

Susanne Heinrich

Ich kam hierher, um auf John Cassavetes' *Faces* zu antworten – mit einem ebenso persönlichen, verstörenden, wahrhaftigen Drehbuch. Ich werde diese Aufgabe wieder mit nach Hause nehmen. Wie immer hat das Leben mein Schreiben in eine andere Richtung gelenkt, haben sich neue Themen aufgedrängt, hat sich das Staunen über das Fremde in Prosa verwandelt. Herausgekommen sind Geschichten über einen perfekten San-Francisco-Trip zwischen Kellerpartys und plötzlicher Intimität, über eine Beziehung, die vielmehr die Übung einer Beziehung ist, und über vier Frauen an der Schwelle zum Erwachsensein, ausgestattet mit realen Traumata, umgeben vom surrealen L.A. und verstrickt in die irrealen Welt ihrer Blogs ...

I came to the Villa in order to formulate an answer to John Cassavetes' Faces – with a script equally as personal, disturbing and true. I will take this task back home again. As always, life has pushed my writing in another direction, new subjects came to mind and my wonderment over the foreign transformed into prose. The outcome was a collection of short stories: about a perfect San Francisco trip between cellar parties and sudden intimacy, about a relationship which is actually the trial run for a relationship, and about four women on the edge of adulthood, marked by real traumas while surrounded by the surreal city of Los Angeles and caught up in the unreal world of their blogs ...

1985 in Leipzig geboren. Studium am Deutschen Literaturinstitut Leipzig. Diverse Literaturstipendien und -preise, u. a. Teilnahme am Wettbewerb um den Ingeborg-Bachmann-Preis (2005) und Aufenthaltsstipendien am Literarischen Colloquium Berlin (2008) und an der Casa Baldi (2011). Im Frühjahr 2011 erscheint nach *In den Farben der Nacht, Die Andere*

und *So, jetzt sind wir alle mal glücklich* das vierte Buch bei DuMont. Heinrich lebt und arbeitet als freie Schriftstellerin und Sängerin der Band *watching me fall* in Berlin. www.susanneheinrich.com

Born in Leipzig in 1985. Studied at the German Creative Writing Institute, Leipzig. Recipient of several awards, including a nomination for the Ingeborg-

Bachmann-Prize (2005) as well as fellowships at the Literarisches Colloquium Berlin (2008) and Casa Baldi (2011). After *In den Farben der Nacht, Die Andere* and *So, jetzt sind wir alle mal glücklich* in Spring 2011 her fourth book will be published by DuMont. Heinrich lives and works as a writer and lead singer of the band *Watching Me Fall* in Berlin. www.susanneheinrich.com

Le week-end américain (Auszug)

Es begann mit den alten Franzosen. Ich stand vor der Glaswand des Director's Guild Theatre am Sunset Boulevard in West Hollywood, Los Angeles, California, ich hatte im Rahmen des ColCoa Festivals for French Films eine restaurierte Fassung von Godards Pierrot le Fou gesehen, ich war seit drei Wochen in der Stadt, ich hatte dieses Stipendium bekommen für ein Buch, das nur halb so gut war wie es hätte werden können und nur halb so wahr wie es hätte sein müssen, ich war umgeben von Fremden, ich war ein verdammter europäischer Fremdkörper in einer Stadt aus Plastik, ich war gefangen in meinem schmalen, kindlichen Englisch, ich war auf mich allein gestellt, und in dieser Minute war ich umgeben von dieser Wolke von Sätzen, die etwas so tief in mir anrührten, wo sonst nichts hinkommt als die Farbe des Aprilhimmels, das Lachen kleiner Kinder und Radioheads Kid A, Sätze, die nicht nur aus Belmondos Mund richtig klingen, Sätze, die so wahr und klar sind, dass man sie auf lange weiße Bänder schreiben und auf einem Flugzeug über der Stadt im Kreis fliegen will. Life may be sad, but it's still beautiful. We are made of dreams, and dreams are made of us. I feel alive, that's all that matters. Und ich wusste wieder, warum die Franzosen Amour fou sagen, warum Belmondo als Ferdinand oder Michel immer Pech hatte mit den Frauen, und warum er sie trotzdem liebte: Weil das ganze Leben nur aus Sekunden besteht, aus 250 Millionen Sekunden, um genau zu sein, und weil jede verdammte Sekunde Glück zählt, und weil zu lieben immer bedeutet, trotzdem zu lieben, zu lieben, ohne nach dem Morgen zu fragen. Ich war also wild entschlossen, ich wusste nur nicht wozu, hätte jemand mir in diesem Moment ein paar Steine vor die Füße gelegt, hätte ich ein Haus gebaut, und wäre ein Auto zu schnell um die Ecke gekommen, hätte es mich überfahren, und ich wäre so glücklich gestorben, wie ich nur sein kann.

Es kam aber kein Auto. Stattdessen kamen Jules und Jim. [...]

Le week-end américain (excerpt)

It all began with the old French guys. I was standing in front of the glass wall of the Director's Guild Theatre on Sunset Boulevard in West Hollywood, Los Angeles, California, where I had just seen a restored version of Godard's Pierrot le Fou hosted by the CalCoa Festival for French Films. I had been in town for three weeks, I had received this scholarship for a book that was only half as good as it could have been and only half as true as it should have been, I was surrounded by strangers, I was a damned European alien in a city made of plastic, I was trapped inside my slim, childish English, I was all on my own, and at that particular moment I was surrounded by a cloud of sentences that touched something so deep within me that it couldn't otherwise be touched except perhaps by the color of the April sky, the laughter of small children and Radioheads Kid A. Sentences, that don't only sound right coming from Belmondo's lips, sentences that are so true, and so clear, that you want to write them onto long white banners and then fly them around in circles high above the city from an airplane. Life may be sad, but it's still beautiful. We are made of dreams, and dreams are made of us. I feel alive, that's all that matters. And I knew again why the French say Amour fou, why Belmondo, as Ferdinand or Michel, always had very bad luck with women, and why he loved them anyway: because life consists of nothing but seconds, 250 million seconds, to be precise, and because each damned second of happiness counts, and because to love always means to love despite it all, to love without asking about tomorrow. So I was absolutely determined, but for what? If someone had just now placed a couple of stones in front of me I would have built a house, and if a car had taken the corner too quickly it would have hit me, and I would have died as happy as I ever could have been.

But no car arrived. Instead Jules and Jim arrived. [...]